

Цей переклад підготовлений Радою Європи в межах Плану дій Ради Європи для України на 2018-2021 роки та фінансований за рахунок коштів на рівні Плану дій, наданих Естонією, Ірландією, Латвією, Литвою, Ліхтенштейном, Люксембургом, Нідерландами, Норвегією, Польщею, Румунією, Туреччиною, Угорщиною, Фінляндією, Чеською Республікою, Швейцарією, Швецією та Канадою.

This translation is produced by the Council of Europe within the framework of the Council of Europe Action Plan for Ukraine 2018-2021 and funded with Action Plan-level funds provided by the Czech Republic, Estonia, Finland, Hungary, Ireland, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Poland, Romania, Sweden, Switzerland, Turkey and Canada.

Зорніс проти Боснії і Герцеговини - 3681/06

Рішення від 15.7.2014 [Секція IV]

Стаття 46

Стаття 46-2

Виконання рішення

Загальні заходи

Держава-відповідач має невідкладно запровадити політичну систему, котра дозволяла б усім громадянам висуватись на виборах без дискримінації

Стаття 14

Дискримінація

Неможливість висуватись на виборах без декларування приналежності до «державотворчого народу», визначеного Конституцією: *порушення*

Стаття 46

Стаття 1 Протоколу № 12

Неможливість висуватись на виборах без декларування приналежності до «державотворчого народу», визначеного Конституцією: *порушення*

Факти – Відповідно до боснійської Конституції, тільки особи, які задекларували приналежність до «державотворчого народу», визначеного Конституцією як босняки, хорвати і серби, можуть висуватись на виборах до Палати народів (друга палата національного парламенту) і до Президії Боснії і Герцеговини. Заявниця, котра бере активну участь у політичному житті країни, не проголосила приналежності до одного з «державотворчих народів», а називає себе просто громадянкою Боснії і Герцеговини. Тому вона не має права висуватись на виборах Палати народів і Президії.

Право – Стаття 14 в сукупності зі статтею 3 Протоколу № 1, і стаття 1 Протоколу № 12 : Суд вже постановив в рішенні у справі *Sejdić i Finci проти Боснії і Герцеговини*, що ці конституційні положення є дискримінаційними, оскільки перешкоджають ромам і євреям висуватись на виборах. У даній справі заявниця не могла висуватись на виборах через своє рішення не декларувати приналежність до «державотворчого народу», визначеного Конституцією. Якими б не були причини цього рішення, Суд вважає, з причин, наведених у рішенні *Sejdić i Finci*, що мало місце порушення прав заявниці на підставі Конвенції.

Висновок : порушення статті 14 в сукупності зі статтею 3 Протоколу № 1 (шість голосів проти одного) ; порушення статті 1 Протоколу № 12 (одноголосно).

Стаття 46 : Встановлення порушення у даній справі було безпосереднім наслідком неспроможності влади держави-відповідача запровадити заходи, які гарантували б дотримання рішення у справі *Sejdić i Finci*. Нездатність держави-відповідача запровадити конституційні та законодавчі пропозиції для припинення нинішньої несумісності Конституції та виборчого законодавства до Конвенції є не лише обтяжуючою обставиною щодо відповідальності держави за Конвенцією щодо наявного чи минулого стану справ, а також становить загрозу для майбутньої ефективності механізму Конвенції. Виконання рішення *Sejdić i Finci* зараз перебуває під наглядом Комітету Міністрів, який регулярно перевіряє внутрішньодержавні зміни і допомагає невідкладно припинити наявну ситуацію невідповідності. Незважаючи на три проміжні резолюції, ухвалені Комітетом Міністрів, які наполегливо заохочують вжити усіх необхідних заходів для повного виконання рішення у справі *Sejdić i Finci*, держава-відповідач досі не змінила законодавство. Суд закликає до невідкладного і ефективного вирішення цієї ситуації із дотриманням Конвенції. Через більш ніж вісімнадцять років після закінчення трагічного конфлікту у Боснії і Герцеговині, настав час для створення політичної системи, яка забезпечить кожному громадянину цієї країни право висуватись на виборах до Президії і Палати народів без розрізнення за національною приналежністю.

(див. *Sejdić i Finci* проти Боснії і Герцеговини [ВП], 27996/06 і 34836/06, [Інформаційний бюлетень 125](#))